



**2/2 NC**

**1/4" → 1"**

Pag. 10.4

**Ex**



**2/2 NC**

**1"1/4 → 2"**

Pag. 10.8

**Ex**



**2/2 NO**

**1/4" → 1"**

Pag. 10.10

**Ex**



**2/2 NO**

**1"1/4 → 2"**

Pag. 10.14

**Ex**



**2/2 LATCHING**

**1/4" → 1"**

Pag. 10.16

**Ex**

## Serie 04F

## Coils & Connectors



**22 mm**

**Serie A**

Pag. 22.2

**UL US CSA C22.2**



**30 mm**

**Serie B**

Pag. 22.3

**UL US CSA C22.2**



**30 mm**

**Serie X (1/4" - 1")**

Pag. 22.4

**Ex**



**30 mm**

**Serie C**

Pag. 22.5

**UL US CSA C22.2**



**30 mm**

**Serie D**

Pag. 22.6

**UL US CSA C22.2**



**36 mm**

**Serie E**

Pag. 22.7

**UL US CSA C22.2**



**Connectors**

Pag. 22.9 / 22.11

**UL US CSA C22.2**

## ELETTROVALVOLE SERVO-AZIONATE CON CORPO IN OTTONE

*SERVO-ASSISTED SOLENOID VALVES WITH BRASS BODY*

*SERVO-GESTEUERTE MAGNETVENTILE MIT MESSINGGEHÄUSE*

*ÉLECTROVANNES SERVO ASSISTEES AVEC CORPS EN LAITON*

*ELECTROVALVULA SERVOACCIONADA CON CUERPO DE LATÓN*

*ELETROVÁLVULAS SERVO-PILOTADAS COM CORPO DE LATÃO*



**Serie 04F**

Le elettrovalvole serie 04F – servo-azionate con corpo filettato in ottone – si identificano per la possibilità di gestire portate elevate e per l'affidabilità nelle prestazioni che ne consentono l'utilizzo in una vasta gamma di applicazioni.

Prevedono l'utilizzo di tutte le tipologie di bobine (serie A, B, C, D, E) in funzione della taglia della valvola, inclusa la possibilità di installazione in aree potenzialmente esplosive (con bobina ATEX serie X).

### Principali vantaggi

- Connessioni da 1/4" a 2"
- Orifici dal Ø 10 mm al Ø 50 mm
- Pressioni di lavoro fino a 25 bar
- Molteplici versioni disponibili
- Guarnizioni EPDM (su richiesta anche FKM) conformi FDA, ACS, WRAS
- Grado di protezione IP67 con connettore e kit antiumidità

### Applicazioni

- Acqua, Liquidi neutri, Oli
- Gestione risorse idriche, Trattamento acque
- Agricoltura, Irrigazione, Zootecnia
- Autolavaggi, Sistemi di lavaggio
- Processi industriali, Refrigerazione
- Aria, Gas inerti, Vuoto
- Ossigeno, Vapore

Les électrovannes de la série 04F – servo-assistées avec corps fileté en laiton – se distinguent par la possibilité de gérer des débits élevés et par des performances fiables qui permettent de les utiliser dans une large gamme d'applications.

Elles prévoient l'utilisation de tous les types de bobines (séries A, B, C, D, E) en fonction de la taille de la vanne, y compris la possibilité d'installation dans des environnements potentiellement explosifs (avec bobine ATEX série X).

### Principaux avantages

- Connexions de 1/4" à 2"
- Orifices de Ø 10 mm à Ø 50 mm
- Pression jusqu'à 25 bar
- Plusieurs versions disponibles
- Joint EPDM (sur demande également FKM) conforme aux normes FDA, ACS, WRAS
- Degré de protection IP67 avec connecteur et kit anti-humidité

### Applications

- Eau, Liquides neutres, Huiles
- Gestion de l'eau, Traitement de l'eau
- Agriculture, Irrigation, Zootecnie
- Lavages autos, Systèmes de lavage
- Procédés industriels, Réfrigération
- Air, Gaz inertes, Vide
- Oxygène, Vapeur

The 04F series solenoid valves – servo-assisted with brass threaded body – are identified by the possibility of managing high flow rates and by the reliable performance which allows to be used in a wide range of applications.

They foresee the use of all the types of coils (series A, B, C, D, E) according to the size of the valve, including the possibility of installation in potentially explosive environments (with ATEX coil X series).

### Main advantages

- Connections from 1/4" to 2"
- Orifices from Ø 10 mm up to Ø 50 mm
- Working pressures up to 25 bar
- Multiple versions available
- EPDM sealing (on request also FKM) compliant with FDA, ACS, WRAS
- IP67 protection degree with connector and anti-humidity kit

### Applications

- Water, Neutral liquids, Oils
- Water management, Water treatment
- Agriculture, Irrigation, Zootechnics
- Car washes, Washing systems
- Industrial processes, Refrigeration
- Air, Inert gases, Vacuum
- Oxygen, Steam

Las electroválvulas de la serie 04F (servoasistidas con cuerpo roscado en latón ) se identifican por la posibilidad de gestionar caudales elevados y por un rendimiento fiable que permite ser utilizada en una amplia gama de aplicaciones.

Prevén el uso de todos los tipos de bobinas (series A, B, C, D, E) según el tamaño de la válvula, incluyendo la posibilidad de instalación en ambientes potencialmente explosivos (con bobina ATEX serie X).

### Principales ventajas

- Conexiones de 1/4" a 2"
- Orificios desde Ø 10 mm hasta Ø 50 mm
- Presiones de trabajo hasta 25 bar
- Múltiples versiones disponibles
- Juntas EPDM (bajo pedido también FKM) conforme a FDA, ACS, WRAS
- Grado de protección IP67 con conector y kit antihumedad

### Aplicaciones

- Agua, Líquidos neutros, Aceites
- Gestión del agua, Tratamiento de agua
- Agricultura, Irrigación, Zootecnia
- Lavado de autos, Sistemas de lavado
- Procesos Industriales, Refrigeración
- Aire, Gases inertes, Vacío
- Oxígeno, Vapor

Die servogesteuerten Magnetventile der Serie 04F – aus Messing mit Anschlußgewinden, sind für hohe Durchflussmengen konzipiert. Dies ermöglicht eine Vielzahl von Anwendungen.

Die Ventile können mit allen Spulentypen (Serie A, B, C, D, E) verwendet werden. Im weiteren sind die Ventile für die Installation in explosionsgefährdeten Umgebungen (mit ATEX-Spule Serie X) geeignet.

### Vorteile

- Anschlüsse von 1/4" bis 2"
- Öffnungen von Ø 10 mm bis zu Ø 50 mm
- Betriebsdrücke bis zu 25 bar
- Mehrere Versionen verfügbar
- EPDM-Dichtung (auf Anfrage auch FKM), konform mit FDA, ACS, WRAS
- Schutzart IP67 mit Anschlussstück und Anti-Feuchtigkeits-Kit

### Anwendungen

- Wasser, Neutrale Flüssigkeiten, Öle
- Wasserwirtschaft, Wasseraufbereitung
- Landwirtschaft, Bewässerung, Zootchnik
- Autowaschanlagen, Waschanlagen
- Industrielle Prozesse, Kältetechnik
- Luft, Inerte Gase, Vakuum
- Sauerstoff, Dampf

As válvulas solenóide da série 04F – servo-assistidas com corpo roscado em latão – caracterizam-se pela possibilidade de gerir vazões elevadas e pelo desempenho confiável que permite sua utilização numa vasta gama de aplicações.

Permitem utilização de todos os tipos de bobinas (séries A, B, C, D, E) de acordo com o tamanho da válvula, incluindo a possibilidade de instalação em ambientes potencialmente explosivos (com bobina ATEX série X).

### Principais vantagens

- Conexões de 1/4" a 2"
- Orifícios de Ø 10 mm até Ø 50 mm
- Pressões de trabalho até 25 bar
- Várias versões disponíveis
- Vedação EPDM (sob encomenda também em FKM) compatível com FDA, ACS, WRAS
- Grau de proteção IP67 com conector e kit anti-umidade

### Aplicações

- Água, líquidos neutros, óleos
- Gestão de água, Tratamento de água
- Agricultura, Irrigação, Zootecnia
- Lavagens de carros, Sistemas de limpeza e lavagem
- Processos Industriais, Refrigeração
- Ar, gases inertes, vácuo
- Oxigênio, Vapor



| Caratteristiche generali - 04F                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | IT | General features - 04F                                                                                                                                                                                                                                                                                            | GB | Eigenschaften - 04F                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | DE |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Posizione di montaggio consigliata orizzontale</li> <li>- Kit operatore Ø 10 mm -&gt; da 1/4" a 1"</li> <li>- Kit operatore Ø 13 mm -&gt; da 1"1/4 a 2"</li> <li>- Certificazione valvole: ATEX II 2G/D Ex h</li> <li>- Bobine: classe H -  - CSA C22.2 - ATEX II 2G/D Ex m</li> </ul> |    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Recommended horizontal mounting position</li> <li>- Operator kit Ø 10 mm -&gt; from 1/4" to 1"</li> <li>- Operator kit Ø 13 mm -&gt; from 1"1/4 to 2"</li> <li>- ATEX II 2G/D Ex h certification</li> <li>- Coils: Class H -  - CSA C22.2 - ATEX II 2G/D Ex m</li> </ul> |    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Horizontale Einbaulage empfohlen</li> <li>- Bausatz Ø 10 mm -&gt; von 1/4" auf 1"</li> <li>- Bausatz Ø 13 mm -&gt; von 1"1/4 auf 2"</li> <li>- ATEX II 2G/D Ex h zulassung</li> <li>- Spulenklasse H -  - CSA C22.2 - ATEX II 2G/D Ex m</li> </ul>                           |    |
| Caractéristiques générales - 04F                                                                                                                                                                                                                                                                                                | FR | Características generales - 04F                                                                                                                                                                                                                                                                                   | ES | Características gerais - 04F                                                                                                                                                                                                                                                                                          | PT |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Position de montage horizontale recommandée</li> <li>- Kit Pilote Ø 10 mm -&gt; de 1/4" à 1"</li> <li>- Kit Pilote Ø 13 mm -&gt; de 1"1/4 à 2"</li> <li>- Certification ATEX II 2G/D Ex h</li> <li>- Bobine: classe H -  - CSA C22.2 - ATEX II 2G/D Ex m</li> </ul>                    |    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Posición de montaje recomendada horizontal</li> <li>- Kit operador Ø 10 mm -&gt; de 1/4" a 1"</li> <li>- Kit operador Ø 13 mm -&gt; de 1"1/4 a 2"</li> <li>- Certificación ATEX II 2G/D Ex h</li> <li>- Bobinas: clase H -  - CSA C22.2 - ATEX II 2G/D Ex m</li> </ul>   |    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Posição de montagem aconselhada horizontal</li> <li>- Kit do operador Ø 10 mm -&gt; de 1/4" a 1"</li> <li>- Kit do operador Ø 13 mm -&gt; de 1"1/4 a 2"</li> <li>- Certificação ATEX II 2G/D Ex h</li> <li>- Bobinas: classe H -  - CSA C22.2 - ATEX II 2G/D Ex m</li> </ul> |    |

| Tabella dei codici di ordinazione       |
|-----------------------------------------|
| Ordering codes                          |
| Bestellschlüssel                        |
| Composition de la référence de commande |
| Tabla para definición de código         |
| Tabela de código de compra              |

| SERIE | Connessione<br>Port size<br>Masse<br>Dimension<br>Tamaño<br>Tamanho | Funzione<br>Functions<br>Funktion<br>Fonctions<br>Función<br>Funções | Orifizio<br>Orifice<br>Dn<br>Passage<br>Orifício<br>Orificio | Materiale guarnizioni<br>Sealing materials<br>Dichtungswerkstoffe<br>Matériaux des joints<br>Material juntas<br>Material das vedações | Versione<br>Version<br>Ausführung<br>Version<br>Versión<br>Versão | Filettatura<br>Thread<br>Gewinde<br>Filetage<br>Rosca<br>Rosca |
|-------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|-------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|

|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|-------------------|----------|----------|-------------------|----------|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| <b>0</b>          | <b>4</b> | <b>F</b> | <b>0</b>          | <b>3</b> | <b>1</b> | <b>1</b>                                                                                                                                                                  | <b>0</b> | <b>N</b> | <b>*</b>                                                                                                                                                                                       |  |  |
| <b>03</b> = 1/4"  |          |          | <b>1</b> = 2/2 NC |          |          | Normalmente chiusa<br><i>Normally closed</i><br><i>Normalerweise geschlossen</i><br><i>Normalement fermée</i><br><i>Normalmente cerrada</i><br><i>Normalmente fechada</i> |          |          | <b>10</b> = 10 mm                                                                                                                                                                              |  |  |
| <b>04</b> = 3/8"  |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          | <b>14</b> = 14 mm                                                                                                                                                                              |  |  |
| <b>05</b> = 1/2"  |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          | <b>18</b> = 18 mm                                                                                                                                                                              |  |  |
| <b>07</b> = 3/4"  |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          | <b>25</b> = 25 mm                                                                                                                                                                              |  |  |
| <b>09</b> = 1"    |          |          | <b>2</b> = 2/2 NO |          |          | Normalmente aperta<br><i>Normally open</i><br><i>Normalerweise offen</i><br><i>Normalement ouvert</i><br><i>Normalmente abierta</i><br><i>Normalmente aberta</i>          |          |          | <b>40</b> = 40 mm                                                                                                                                                                              |  |  |
| <b>XF</b> = 1"1/4 |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          | <b>50</b> = 50 mm                                                                                                                                                                              |  |  |
| <b>XG</b> = 1"1/2 |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
| <b>XH</b> = 2"    |          |          | <b>B</b> = 2/2    |          |          | Bistabile<br><i>Latching</i><br><i>Bistabil</i><br><i>Bistable</i><br><i>Biestable</i><br><i>Biestável</i>                                                                |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          | <b>N</b> = NBR                                                                                                                                                                                 |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          | <b>E</b> = EPDM                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          | <b>V</b> = FKM                                                                                                                                                                                 |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          | <b>*</b> = Selezionare la versione<br><i>Select the version</i><br><i>Wählen Sie die Version</i><br><i>Sélectionner la version</i><br><i>Selecione la versión</i><br><i>Selecione a versão</i> |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          | 2/2 NC → Pag. 13.5 / 13.6 / 13.9                                                                                                                                                               |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          | 2/2 NO → Pag. 13.11 / 13.12 / 13.15                                                                                                                                                            |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          | <b>Ex:</b> Version H → 04F 03 1 10 N H                                                                                                                                                         |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          | Version 4 → 04F 07 1 18 N 4                                                                                                                                                                    |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          | Version 0 → 04F 03 1 10 N 0                                                                                                                                                                    |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          | Version 2 → 04F 07 1 18 N 2                                                                                                                                                                    |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          | Version T → 04F 07 1 18 N T                                                                                                                                                                    |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          | Version 5 → 04F 07 1 18 N 5                                                                                                                                                                    |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          | Version 1 → 04F 07 1 18 N 1                                                                                                                                                                    |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          | Version 3 → 04F 07 1 18 N 3                                                                                                                                                                    |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |
|                   |          |          |                   |          |          |                                                                                                                                                                           |          |          |                                                                                                                                                                                                |  |  |

**BOBINE: SERIE A, B, X, C, D, E**  
 COILS: SERIES A, B, X, C, D, E  
 SPULEN: SERIES A, B, X, C, D, E  
 BOBINES: SÉRIES A, B, X, C, D, E  
 BOBINAS: SERIES A, B, X, C, D, E  
 BOBINAS: SÉRIES A, B, X, C, D, E

**PAG: 22.2 / 22.3 / 22.4 / 22.5 / 22.6 / 22.7**  
 PAG: 22.2 / 22.3 / 22.4 / 22.5 / 22.6 / 22.7  
 PAG: 22.2 / 22.3 / 22.4 / 22.5 / 22.6 / 22.7  
 PAG: 22.2 / 22.3 / 22.4 / 22.5 / 22.6 / 22.7  
 PAG: 22.2 / 22.3 / 22.4 / 22.5 / 22.6 / 22.7

**CONNETTORI**  
 CONNECTORS  
 STECKER  
 CONNECTEURS  
 CONECTORES  
 CONECTORES

**PAG: 22.9 / 22.11**  
 PAG: 22.9 / 22.11  
 PAG: 22.9 / 22.11  
 PAG: 22.9 / 22.11  
 PAG: 22.9 / 22.11

## SERIE 04F

### ELETTROVALVOLE SERVO-AZIONATE CON CORPO IN OTTONE

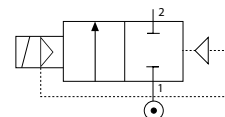
SERVO-ASSISTED SOLENOID VALVES WITH BRASS BODY

SERVO-GESTEUERTE MAGNETVENTILE MIT MESSINGGEHÄUSE

ÉLECTROVANNES SERVO ASSISTÉES AVEC CORPS EN LAITON

ELECTROVALVULA SERVOACCIONADA CON CUERPO DE LATÓN

ELETRÓVÁLVULAS SERVO-PILOTADAS COM CORPO DE LATÃO



**2/2 NC**

**1/4" → 1"**

#### Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo: Ottone CW617N
- 2 Tenute: NBR - EPDM - FKM
- 3 Tubo guida: Acciaio Inox
- 4 Nucleo fisso e mobile: Acciaio Inox AISI 430FR
- 5 Molle: Acciaio Inox

#### Materials and Components

GB

- 1 Body: Brass CW617N
- 2 Seals: NBR - EPDM - FKM
- 3 Armature tube: Stainless steel
- 4 Fixed and mobile core: Stainless steel AISI 430FR
- 5 Springs: Stainless steel

#### Materialien und Komponenten

DE

- 1 Körper: Messing CW617N
- 2 Dichtung: NBR - EPDM - FKM
- 3 Führungsrohr: Edelstahl
- 4 Kern: Edelstahl AISI 430FR
- 5 Feder: Edelstahl

#### Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: Laiton CW617N
- 2 Joints: NBR - EPDM - FKM
- 3 Tube de pilotage: Acier inox
- 4 Noyau: Acier inox AISI 430FR
- 5 Ressort: Acier inox

#### Materiales y componentes

ES

- 1 Cuerpo: Latón CW617N
- 2 Juntas: NBR - EPDM - FKM
- 3 Tubo guía: Acero inox
- 4 Núcleo fijo y móvil: Acero inox AISI 430FR
- 5 Muelle: Acero inox

#### Materialis e Componentes

PT

- 1 Corpo: Latão CW617N
- 2 Vedações: NBR - EPDM - FKM
- 3 Tubo Guia: Aço-inox
- 4 Núcleo fixo e móvel I: Aço-inox AISI 430FR
- 5 Mola: Aço-inox



#### Pressione massima ammissibile

Maximum allowable pressure

Max. Betriebsdruck

Pression de service max.

Presión máxima admisible

Pressão máxima admissível

**25 bar**



#### Tabella compatibilità e materiali

Compatibility and materials table

Beständigkeitsübersicht

Tableau de compatibilité des matériaux

Tabla de compatibilidad de materiales

Tabela de compatibilidade química

**Pag. 0.21 - 0.22**



#### Temperatura ambiente con bobine in classe H

Room temperature with coil class H

Raumtemperatur, mit Spule der Klasse H

Température ambiante, avec bobine classe H

Temperatura ambiente con bobina clase H

Temperatura ambiente com bobina de classe H

**- 10 °C**

**+ 80 °C**

**OPZIONI SU RICHIESTA - OPTIONS ON REQUEST - OPTIONEN AUF ANFRAGE - OPTIONS SUR DEMANDE - OPCIONES BAJO PEDIDO - OPÇÕES SOB ENCOMENDA**

Versione idonea per utilizzo con ossigeno industriale - Version suitable for use with industrial oxygen - Version für industrie sauerstoff  
Version adaptée à une utilisation avec de l'oxygène industriel - Versión idónea para el uso con oxígeno industrial - Versão adequada para utilização com oxigênio industrial

Trattamento superficiale di nichelatura chimica componenti in ottone - Chemical nickel plating treatment for brass components - Chemische vernickelung Messingkomponenten  
Traitement surface nickelage chimique composants laiton - Tratamiento superficial niquelatura química componentes latón - Tratamento superficial niquelação química componentes latão

| Code | Materiale tenute<br>Sealing materials<br>Dichtungswerkstoffe<br>Matériau joint<br>Material juntas<br>Material das vedações | Conessioni<br>Port size<br>Verbindungen<br>Connexions<br>Conexiones<br>Conexões | Ø Orifizio<br>Ø Orifice<br>Ø Dn<br>Ø Passage<br>Ø Orificio<br>Ø Orifício | Viscosità<br>Viscosity<br>Viskosität<br>Viscosité<br>Viscosidad<br>Viscosidade | Kv   | Pressione differenziale (OPD)<br>Differential pressure (OPD)<br>Differenzdruck (OPD)<br>Pression différentielle (OPD)<br>Presión diferencial (OPD)<br>Pressão diferencial (OPD) |        |        | Potenza<br>Power<br>Leistung<br>Puissance<br>Potencia<br>Potência |    |           | Bobine<br>Coils<br>Spulen<br>Bobines<br>Bobinas<br>Bobinas |                                                 |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|-------------------------------------------------------------------|----|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                            | ISO 228                                                                         | mm                                                                       | cSt                                                                            | m³/h | Bar                                                                                                                                                                             |        |        | DC                                                                | AC | ATEX Ex m | Size                                                       | Serie                                           |
|      |                                                                                                                            |                                                                                 |                                                                          |                                                                                |      | Min                                                                                                                                                                             | Max DC | Max AC | W                                                                 | VA | W         | mm                                                         | A - pag. 22.2<br>B - pag. 22.3<br>X - pag. 22.4 |

| H                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |                                                                                       |      |      |    |       |      |      |    |     |     |     |    | Senza comando manuale - Without manual override - Ohne Handbetätigung<br>Sans commande manuelle - Sin comando manual - Sem acionamento manual |           |     |     |     |           |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------|------|------|----|-------|------|------|----|-----|-----|-----|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----|-----|-----|-----------|-----------|
| 04F 03 1 10 _ H                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  | N = NBR<br>-10°C +90°C<br><br>V = FKM<br>-10°C +140°C<br><br>E = EPDM<br>-10°C +140°C | 1/4" | 10   | 25 | 1.88  | 0.15 | 16   | 16 | 6.5 | 7.5 | -   | 22 | A - SOL10                                                                                                                                     |           |     |     |     |           |           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                       |      |      |    |       |      | 18   | 18 | 8   | 11  | -   | 30 | B - SOL11                                                                                                                                     |           |     |     |     |           |           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                       |      |      |    |       |      | 16   | 18 | -   | -   | 5.3 | 30 | X - SOLX4                                                                                                                                     |           |     |     |     |           |           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                       |      |      |    |       |      | 16   | 16 | 6.5 | 7.5 | -   | 22 | A - SOL10                                                                                                                                     |           |     |     |     |           |           |
| 04F 04 1 14 _ H                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                       |      | 3/8" | 14 | 25    | 3.32 | 0.15 | 18 | 18  | 8   | 11  | -  | 30                                                                                                                                            | B - SOL11 |     |     |     |           |           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                       |      |      |    |       |      |      |    |     |     |     |    | 16                                                                                                                                            | 18        | -   | -   | 5.3 | 30        | X - SOLX4 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                       |      |      |    |       |      |      |    |     |     |     |    | 16                                                                                                                                            | 16        | 6.5 | 7.5 | -   | 22        | A - SOL10 |
| 04F 05 1 14 _ H                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                       |      | 1/2" | 14 | 25    | 3.53 | 0.15 | 18 | 18  | 8   | 11  | -  | 30                                                                                                                                            | B - SOL11 |     |     |     |           |           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                       |      |      |    |       |      |      |    |     |     |     |    | 16                                                                                                                                            | 18        | -   | -   | 5.3 | 30        | X - SOLX4 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  | 16                                                                                    |      |      |    |       |      |      |    |     |     |     |    | 16                                                                                                                                            | 6.5       | 7.5 | -   | 22  | A - SOL10 |           |
| 04F 07 1 18 _ H                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                       | 3/4" | 18   | 25 | 5.56  | 0.15 | 18   | 18 | 8   | 11  | -   | 30 | B - SOL11                                                                                                                                     |           |     |     |     |           |           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                       |      |      |    |       |      |      |    |     |     |     | 16 | 18                                                                                                                                            | -         | -   | 5.3 | 30  | X - SOLX4 |           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                       |      |      |    |       |      |      |    |     |     |     | 16 | 16                                                                                                                                            | 6.5       | 7.5 | -   | 22  | A - SOL10 |           |
| 04F 09 1 25 _ H                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                       | 1"   | 25   | 25 | 10.97 | 0.15 | 16   | 16 | 6.5 | 7.5 | -   | 22 | A - SOL10                                                                                                                                     |           |     |     |     |           |           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                       |      |      |    |       |      |      |    |     |     |     | 18 | 18                                                                                                                                            | 8         | 11  | -   | 30  | B - SOL11 |           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                       |      |      |    |       |      |      |    |     |     |     | 16 | 18                                                                                                                                            | -         | -   | 5.3 | 30  | X - SOLX4 |           |
| 4 Senza comando manuale e con membrana rinforzata e guidata - Without manual override and with reinforced and guided diaphragm - Ohne Handbetätigung und mit verstärkter und geführter Membrane<br>Sans commande manuelle et avec membrane renforcée et guidée - Sin comando manual y con membrana reforzada y guiada - Sem acionamento manual e com membrana reforçada e guiada |  |                                                                                       |      |      |    |       |      |      |    |     |     |     |    |                                                                                                                                               |           |     |     |     |           |           |
| 04F 07 1 18 _ 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  | N = NBR<br>-10°C +90°C<br><br>V = FKM<br>-10°C +140°C<br><br>E = EPDM<br>-10°C +140°C | 3/4" | 18   | 25 | 4.91  | 0.15 | 16   | 16 | 6.5 | 7.5 | -   | 22 | A - SOL10                                                                                                                                     |           |     |     |     |           |           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                       |      |      |    |       |      |      |    |     |     |     | 18 | 18                                                                                                                                            | 8         | 11  | -   | 30  | B - SOL11 |           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                       |      |      |    |       |      |      |    |     |     |     | 16 | 18                                                                                                                                            | -         | -   | 5.3 | 30  | X - SOLX4 |           |
| 04F 09 1 25 _ 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                       | 1"   | 25   | 25 | 9.32  | 0.15 | 16   | 16 | 6.5 | 7.5 | -   | 22 | A - SOL10                                                                                                                                     |           |     |     |     |           |           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                       |      |      |    |       |      |      |    |     |     |     | 18 | 18                                                                                                                                            | 8         | 11  | -   | 30  | B - SOL11 |           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                       |      |      |    |       |      |      |    |     |     |     | 16 | 18                                                                                                                                            | -         | -   | 5.3 | 30  | X - SOLX4 |           |

0

Con comando manuale - With manual override - Handbetätigung  
Avec commande manuelle - Con comando manual - Com acionamento manual

|                 |                                                                                       |      |    |       |      |      |    |     |     |     |     |           |           |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------|----|-------|------|------|----|-----|-----|-----|-----|-----------|-----------|
| 04F 03 1 10 _ 0 | N = NBR<br>-10°C +90°C<br><br>V = FKM<br>-10°C +140°C<br><br>E = EPDM<br>-10°C +140°C | 1/4" | 10 | 25    | 1.88 | 0.15 | 16 | 16  | 6.5 | 7.5 | -   | 22        | A - SOL10 |
| 18              |                                                                                       |      |    |       |      |      | 18 | 8   | 11  | -   | 30  | B - SOL11 |           |
| 16              |                                                                                       |      |    |       |      |      | 18 | -   | -   | 5.3 | 30  | X - SOLX4 |           |
| 04F 04 1 14 _ 0 |                                                                                       | 3/8" | 14 | 25    | 3.32 | 0.15 | 16 | 16  | 6.5 | 7.5 | -   | 22        | A - SOL10 |
|                 |                                                                                       |      |    |       |      |      | 18 | 18  | 8   | 11  | -   | 30        | B - SOL11 |
|                 |                                                                                       |      |    |       |      |      | 16 | 18  | -   | -   | 5.3 | 30        | X - SOLX4 |
| 04F 05 1 14 _ 0 |                                                                                       | 1/2" | 14 | 25    | 3.53 | 0.15 | 16 | 16  | 6.5 | 7.5 | -   | 22        | A - SOL10 |
|                 |                                                                                       |      |    |       |      |      | 18 | 18  | 8   | 11  | -   | 30        | B - SOL11 |
|                 |                                                                                       |      |    |       |      |      | 16 | 18  | -   | -   | 5.3 | 30        | X - SOLX4 |
| 04F 07 1 18 _ 0 | 3/4"                                                                                  | 18   | 25 | 5.56  | 0.15 | 16   | 16 | 6.5 | 7.5 | -   | 22  | A - SOL10 |           |
|                 |                                                                                       |      |    |       |      | 18   | 18 | 8   | 11  | -   | 30  | B - SOL11 |           |
|                 |                                                                                       |      |    |       |      | 16   | 18 | -   | -   | 5.3 | 30  | X - SOLX4 |           |
| 04F 09 1 25 _ 0 | 1"                                                                                    | 25   | 25 | 10.97 | 0.15 | 16   | 16 | 6.5 | 7.5 | -   | 22  | A - SOL10 |           |
|                 |                                                                                       |      |    |       |      | 18   | 18 | 8   | 11  | -   | 30  | B - SOL11 |           |
|                 |                                                                                       |      |    |       |      | 16   | 18 | -   | -   | 5.3 | 30  | X - SOLX4 |           |

2

Con comando manuale e con membrana rinforzata e guidata - With manual override and with reinforced and guided diaphragm - Mit Handbetätigung und verstärkter und geführter Membrane  
Avec commande manuelle et avec membrane renforcée et guidée - Con comando manual y con membrana reforzada y guiada - Com acionamento manual e com membrana reforçada e guiada

|                 |                                                       |      |    |    |      |      |    |    |     |     |     |    |           |
|-----------------|-------------------------------------------------------|------|----|----|------|------|----|----|-----|-----|-----|----|-----------|
| 04F 07 1 18 _ 2 | N = NBR<br>-10°C +90°C<br><br>V = FKM<br>-10°C +140°C | 3/4" | 18 | 25 | 4.91 | 0.15 | 16 | 16 | 6.5 | 7.5 | -   | 22 | A - SOL10 |
|                 |                                                       |      |    |    |      |      | 18 | 18 | 8   | 11  | -   | 30 | B - SOL11 |
|                 |                                                       |      |    |    |      |      | 16 | 18 | -   | -   | 5.3 | 30 | X - SOLX4 |
| 04F 09 1 25 _ 2 | E = EPDM<br>-10°C +140°C                              | 1"   | 25 | 25 | 9.32 | 0.15 | 16 | 16 | 6.5 | 7.5 | -   | 22 | A - SOL10 |
|                 |                                                       |      |    |    |      |      | 18 | 18 | 8   | 11  | -   | 30 | B - SOL11 |
|                 |                                                       |      |    |    |      |      | 16 | 18 | -   | -   | 5.3 | 30 | X - SOLX4 |

① Selezionare tenuta - Select seal material - Wählen Sie das Dichtungsmaterial aus - Sélectionner matériau d'étanchéité - Seleccionar material sellado - Seleccionar material de vedação

EPDM - P max= 2.5 bar: Con vapore - With steam - Mit dampf - Avec vapeur - Con vapor - Com vapor

Bobina non inclusa - Coil not included - Magnetspulen separat - Bobines non incluse - Bobina no incluida - Bobinas não incluídas



con spillo di regolazione  
with speed regulator  
mit durchflussregler  
avec vis de réglage  
con pin de regulación  
com regulador de velocidad

**2/2 NC**
**1/4" → 1"**
**Spillo di regolazione**
**IT**
**Speed regulator**
**GB**
**Durchflussregler**
**DE**

Permette di regolare la velocità di apertura e chiusura della membrana.

Allow to adjust the opening and closing diaphragm speed.

Lassen Sie die Öffnungs- und Schließgeschwindigkeit der Membran einstellen.

**Vis de réglage**
**FR**
**Pin de regulación**
**ES**
**Regulador de velocidad**
**PT**

Permet de régler la vitesse d'ouverture et de fermeture de la membrane.

Permite regular la velocidad de apertura y cierre de la membrana.

Permite ajustar a velocidade de abertura e fechamento da membrana.

| Code | Materiale tenuta<br>Sealing materials<br>Dichtungswerkstoffe<br>Matériau joint<br>Material juntas<br>Material das vedações | Connessioni<br>Port size<br>Verbindungen<br>Connexions<br>Conexiones<br>Conexões | Ø Orifizio<br>Ø Orifice<br>Ø Dn<br>Ø Passage<br>Ø Orificio<br>Ø Orificio | Viscosità<br>Viscosity<br>Viskosität<br>Viscosité<br>Viscosidad<br>Viscosidade | Kv | Pressione differenziale (OPD)<br>Differential pressure (OPD)<br>Differenzdruck (OPD)<br>Pression différentielle (OPD)<br>Presión diferencial (OPD)<br>Pressão diferencial (OPD) |        |        | Potenza<br>Power<br>Leistung<br>Puissance<br>Potencia<br>Potência |    |           | Bobine<br>Coils<br>Spulen<br>Bobines<br>Bobinas<br>Bobinas |                                                 |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|-------------------------------------------------------------------|----|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                            |                                                                                  |                                                                          |                                                                                |    | Bar                                                                                                                                                                             |        |        | DC                                                                | AC | ATEX Ex m | Size                                                       | Serie                                           |
|      |                                                                                                                            |                                                                                  |                                                                          |                                                                                |    | Min                                                                                                                                                                             | Max DC | Max AC | W                                                                 | VA | W         | mm                                                         | A - pag. 22.2<br>B - pag. 22.3<br>X - pag. 22.4 |

| <b>T</b> Senza comando manuale - Without manual override - Ohne handbetätigung<br>Sans commande manuelle - Sin comando manual - Sem acionamento manual |                          |      |    |    |       |      |    |    |     |     |     |    |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------|----|----|-------|------|----|----|-----|-----|-----|----|-----------|
| 04F 07 1 18 _ T                                                                                                                                        | N = NBR<br>-10°C +90°C   | 3/4" | 18 | 25 | 5.56  | 0.15 | 16 | 16 | 6.5 | 7.5 | -   | 22 | A - SOL10 |
|                                                                                                                                                        | V = FKM<br>-10°C +140°C  |      |    |    |       |      | 18 | 18 | 8   | 11  | -   | 30 | B - SOL11 |
|                                                                                                                                                        | E = EPDM<br>-10°C +140°C |      |    |    |       |      | 16 | 18 | -   | -   | 5.3 | 30 | X - SOLX4 |
| 04F 09 1 25 _ T                                                                                                                                        | N = NBR<br>-10°C +90°C   | 1"   | 25 | 25 | 10.97 | 0.15 | 16 | 16 | 6.5 | 7.5 | -   | 22 | A - SOL10 |
|                                                                                                                                                        | V = FKM<br>-10°C +140°C  |      |    |    |       |      | 18 | 18 | 8   | 11  | -   | 30 | B - SOL11 |
|                                                                                                                                                        | E = EPDM<br>-10°C +140°C |      |    |    |       |      | 16 | 18 | -   | -   | 5.3 | 30 | X - SOLX4 |

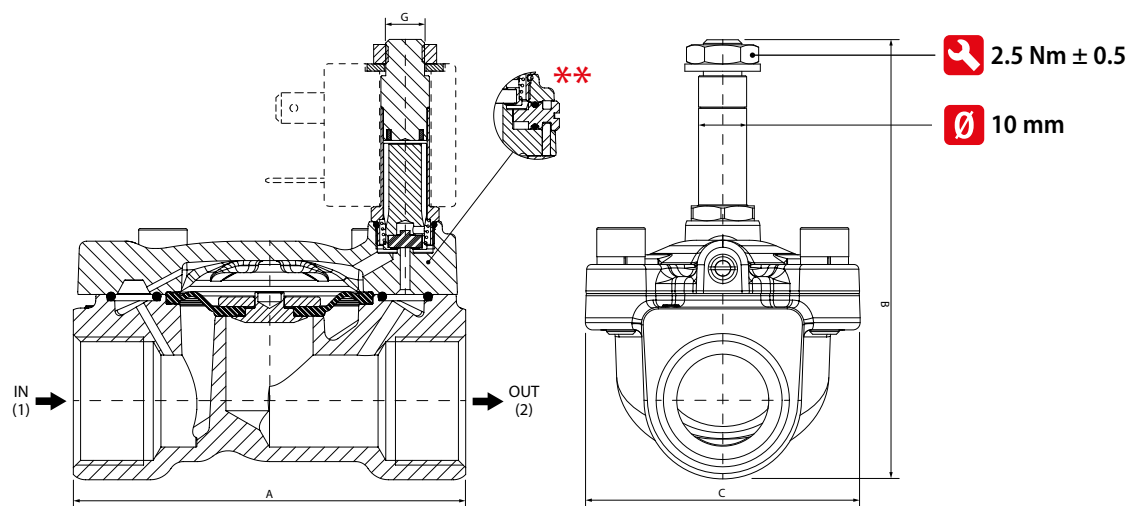
| <b>1</b> Con comando manuale - With manual override - Handbetätigung<br>Avec commande manuelle - Con comando manual - Com acionamento manual |                          |      |    |    |       |      |    |    |     |     |     |    |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------|----|----|-------|------|----|----|-----|-----|-----|----|-----------|
| 04F 07 1 18 _ 1                                                                                                                              | N = NBR<br>-10°C +90°C   | 3/4" | 18 | 25 | 5.56  | 0.15 | 16 | 16 | 6.5 | 7.5 | -   | 22 | A - SOL10 |
|                                                                                                                                              | V = FKM<br>-10°C +140°C  |      |    |    |       |      | 18 | 18 | 8   | 11  | -   | 30 | B - SOL11 |
|                                                                                                                                              | E = EPDM<br>-10°C +140°C |      |    |    |       |      | 16 | 18 | -   | -   | 5.3 | 30 | X - SOLX4 |
| 04F 09 1 25 _ 1                                                                                                                              | N = NBR<br>-10°C +90°C   | 1"   | 25 | 25 | 10.97 | 0.15 | 16 | 16 | 6.5 | 7.5 | -   | 22 | A - SOL10 |
|                                                                                                                                              | V = FKM<br>-10°C +140°C  |      |    |    |       |      | 18 | 18 | 8   | 11  | -   | 30 | B - SOL11 |
|                                                                                                                                              | E = EPDM<br>-10°C +140°C |      |    |    |       |      | 16 | 18 | -   | -   | 5.3 | 30 | X - SOLX4 |

① Selezionare tenuta - Select seal material - Wählen Sie das Dichtungsmaterial aus - Sélectionner matériau d'étanchéité - Seleccionar material sellado - Seleccionar material de vedação

EPDM - P max= 2.5 bar: Con vapore - With steam - Mit dampf - Avec vapeur - Con vapor - Com vapor

Bobina non inclusa - Coil not included - Magnetspulen separat - Bobines non incluse - Bobina no incluida - Bobinas não incluídas

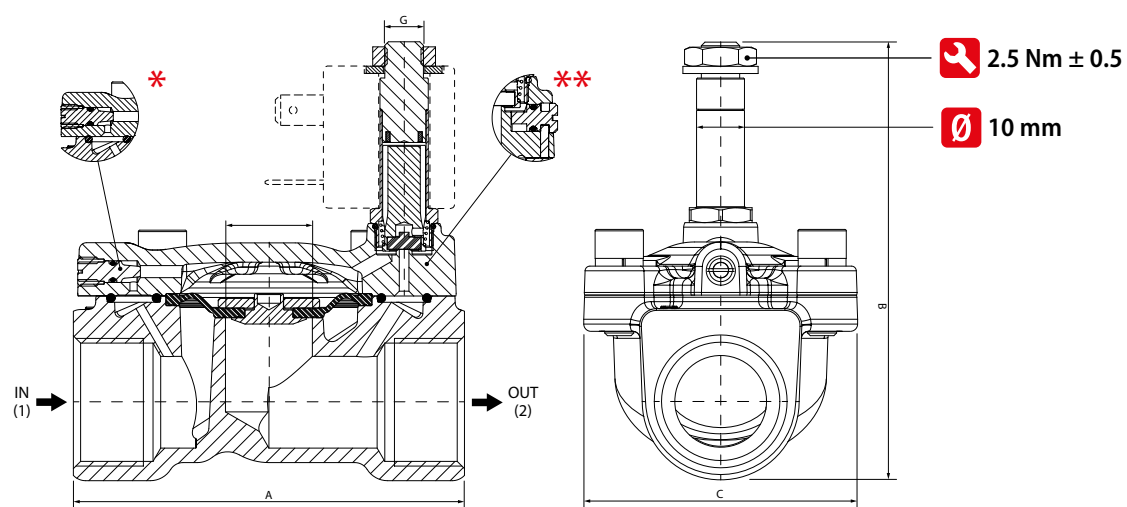
\*\* Comando manuale  
\*\* Manual override  
\*\* Handbetätigung  
\*\* Commande manuelle  
\*\* Comando manual  
\*\* Acionamento manual



| Size | A    | B    | C    | G         |
|------|------|------|------|-----------|
| 1/4" | 55.5 | 72.5 | 35.2 | M8 x 0.75 |
| 3/8" | 65.3 | 80.1 | 46.4 | M8 x 0.75 |
| 1/2" | 65.3 | 80.1 | 46.4 | M8 x 0.75 |
| 3/4" | 81   | 90.9 | 56.7 | M8 x 0.75 |
| 1"   | 95   | 97   | 65   | M8 x 0.75 |

\* Spillo di regolazione  
\* Speed regulator  
\* Durchflussregler  
\* Vis de réglage  
\* Pin de regulación  
\* Regulador de velocidad

\*\* Comando manuale  
\*\* Manual override  
\*\* Handbetätigung  
\*\* Commande manuelle  
\*\* Comando manual  
\*\* Acionamento manual



| Size | A  | B    | C    | G         |
|------|----|------|------|-----------|
| 3/4" | 81 | 90.9 | 56.7 | M8 x 0.75 |
| 1"   | 95 | 97   | 65   | M8 x 0.75 |

## SERIE 04F

### ELETTROVALVOLE SERVO-AZIONATE CON CORPO IN OTTONE

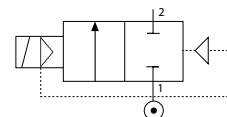
SERVO-ASSISTED SOLENOID VALVES WITH BRASS BODY

SERVO-GESTEUERTE MAGNETVENTILE MIT MESSINGGEHÄUSE

ÉLECTROVANNES SERVO ASSISTÉES AVEC CORPS EN LAITON

ELECTROVALVULA SERVOACCIONADA CON CUERPO DE LATÓN

ELETRÓVÁLVULAS SERVO-PILOTADAS COM CORPO DE LATÃO



#### Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo: Ottone CW617N
- 2 Tenute: NBR - EPDM - FKM
- 3 Tubo guida: Acciaio Inox
- 4 Nucleo fisso e mobile: Acciaio Inox AISI 430FR
- 5 Molle: Acciaio Inox

#### Materials and Components

GB

- 1 Body: Brass CW617N
- 2 Seals: NBR - EPDM - FKM
- 3 Armature tube: Stainless steel
- 4 Fixed and mobile core: Stainless steel AISI 430FR
- 5 Springs: Stainless steel

#### Materialien und Komponenten

DE

- 1 Körper: Messing CW617N
- 2 Dichtung: NBR - EPDM - FKM
- 3 Führungsrohr: Edelstahl
- 4 Kern: Edelstahl AISI 430FR
- 5 Feder: Edelstahl

#### Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: Laiton CW617N
- 2 Joints: NBR - EPDM - FKM
- 3 Tube de pilotage: Acier inox
- 4 Noyau: Acier inox AISI 430FR
- 5 Ressort: Acier inox

#### Material es y componentes

ES

- 1 Cuerpo: Latón CW617N
- 2 Juntas: NBR - EPDM - FKM
- 3 Tubo guía: Acero inox
- 4 Núcleo fijo y móvil: Acero inox AISI 430FR
- 5 Muelle: Acero inox

#### Material es e Componentes

PT

- 1 Corpo: Latão CW617N
- 2 Vedações: NBR - EPDM - FKM
- 3 Tubo Guia: Aço-inox
- 4 Núcleo fixo e móvel I: Aço-inox AISI 430FR
- 5 Mola: Aço-inox



#### Pressione massima ammissibile

Maximum allowable pressure

Max. Betriebsdruck

Pression de service max.

Presión máxima admisible

Pressão máxima admissível

**25 bar**



#### Tabella compatibilità e materiali

Compatibility and materials table

Beständigkeitsübersicht

Tableau de compatibilité des matériaux

Tabla de compatibilidad de materiales

Tabela de compatibilidade química

**Pag. 0.21 - 0.22**



#### Temperatura ambiente con bobine in classe H

Room temperature with coil class H

Raumtemperatur, mit Spule der Klasse H

Température ambiante, avec bobine classe H

Temperatura ambiente con bobina clase H

Temperatura ambiente com bobina de classe H

**- 10 °C**

**+ 80 °C**

**OPZIONI SU RICHIESTA - OPTIONS ON REQUEST - OPTIONEN AUF ANFRAGE - OPTIONS SUR DEMANDE - OPCIONES BAJO PEDIDO - OPÇÕES SOB ENCOMENDA**

Versione idonea per utilizzo con ossigeno industriale - Version suitable for use with industrial oxygen - Version für industrie sauerstoff  
Version adaptée à une utilisation avec de l'oxygène industriel - Versión idónea para el uso con oxígeno industrial - Versão adequada para utilização com oxigênio industrial

Trattamento superficiale di nichelatura chimica componenti in ottone - Chemical nickel plating treatment for brass components - Chemische vernickelung Messingkomponenten  
Traitement surface nickelage chimique composants laiton - Tratamiento superficial niquelatura química componentes latón - Tratamento superficial niquelação química componentes latão

| Code | Materiale tenute<br>Sealing materials<br>Dichtungswerkstoffe<br>Matériau joint<br>Material juntas<br>Material das vedações | Conessioni<br>Port size<br>Verbindungen<br>Connexions<br>Conexiones<br>Conexões | Ø Orifizio<br>Ø Orifice<br>Ø Dn<br>Ø Passage<br>Ø Orificio<br>Ø Orificio | Viscosità<br>Viscosity<br>Viskosität<br>Viscosité<br>Viscosidad<br>Viscosidade | Kv   | Pressione differenziale (OPD)<br>Differential pressure (OPD)<br>Differenzdruck (OPD)<br>Pression différentielle (OPD)<br>Presión diferencial (OPD)<br>Pressão diferencial (OPD) |        |        | Potenza<br>Power<br>Leistung<br>Puissance<br>Potência |    | Bobine<br>Coils<br>Spulen<br>Bobines<br>Bobinas<br>Bobinas |                                                 |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|-------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                            | ISO 228                                                                         | mm                                                                       | cSt                                                                            | m³/h | Bar                                                                                                                                                                             |        |        | DC                                                    | AC | Size                                                       | Serie                                           |
|      |                                                                                                                            |                                                                                 |                                                                          |                                                                                |      | Min                                                                                                                                                                             | Max DC | Max AC | W                                                     | VA | mm                                                         | C - pag. 22.5<br>D - pag. 22.6<br>E - pag. 22.7 |

| <b>T</b> Con spillo di regolazione e senza comando manuale - With speed regulator and without Manual override - Mit Durchflussregler und ohne handbetätigung<br>Avec vis de réglage et sans commande manuelle - Con pin de regulación y sin comando manual - Com regulador de velocidade e sem acionamento manual |                          |       |    |    |      |      |    |    |    |    |    |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------|----|----|------|------|----|----|----|----|----|-----------|
| 04F XF 1 40 _ T                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | N = NBR<br>-10°C +90°C   | 1"1/4 | 40 | 25 | 24   | 0.20 | 10 | 10 | 8  | 14 | 30 | C - SOL20 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                          |       |    |    |      |      | 10 | 10 | 14 | 21 | 30 | D - SOL20 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                          |       |    |    |      |      | 10 | 10 | 22 | 31 | 36 | E - SOL21 |
| 04F XG 1 40 _ T                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | V = FKM<br>-10°C +140°C  | 1"1/2 | 40 | 25 | 25.3 | 0.20 | 10 | 10 | 8  | 14 | 30 | C - SOL20 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                          |       |    |    |      |      | 10 | 10 | 14 | 21 | 30 | D - SOL20 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                          |       |    |    |      |      | 10 | 10 | 22 | 31 | 36 | E - SOL21 |
| 04F XH 1 50 _ T                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | E = EPDM<br>-10°C +140°C | 2"    | 50 | 25 | 41   | 0.20 | 10 | 10 | 8  | 14 | 30 | C - SOL20 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                          |       |    |    |      |      | 10 | 10 | 14 | 21 | 30 | D - SOL20 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                          |       |    |    |      |      | 10 | 10 | 22 | 31 | 36 | E - SOL21 |
| <b>1</b> Con spillo di regolazione e con comando manuale - With speed regulator and with Manual override - Mit Durchflussregler und mit handbetätigung<br>Avec vis de réglage et avec commande manuelle - Con pin de regulación y con comando manual - Com regulador de velocidade e com acionamento manual       |                          |       |    |    |      |      |    |    |    |    |    |           |
| 04F XF 1 40 _ 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | N = NBR<br>-10°C +90°C   | 1"1/4 | 40 | 25 | 24   | 0.20 | 10 | 10 | 8  | 14 | 30 | C - SOL20 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                          |       |    |    |      |      | 10 | 10 | 14 | 21 | 30 | D - SOL20 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                          |       |    |    |      |      | 10 | 10 | 22 | 31 | 36 | E - SOL21 |
| 04F XG 1 40 _ 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | V = FKM<br>-10°C +140°C  | 1"1/2 | 40 | 25 | 25.3 | 0.20 | 10 | 10 | 8  | 14 | 30 | C - SOL20 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                          |       |    |    |      |      | 10 | 10 | 14 | 21 | 30 | D - SOL20 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                          |       |    |    |      |      | 10 | 10 | 22 | 31 | 36 | E - SOL21 |
| 04F XH 1 50 _ 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | E = EPDM<br>-10°C +140°C | 2"    | 50 | 25 | 41   | 0.20 | 10 | 10 | 8  | 14 | 30 | C - SOL20 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                          |       |    |    |      |      | 10 | 10 | 14 | 21 | 30 | D - SOL20 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                          |       |    |    |      |      | 10 | 10 | 22 | 31 | 36 | E - SOL21 |

**①** Selezionare tenuta - Select seal material - Wählen Sie das Dichtungsmaterial aus - Sélectionner matériau d'étanchéité - Seleccionar material sellado - Seleccionar material de vedação

**EPDM - P max= 2.5 bar:** Con vapore - With steam - Mit dampf - Avec vapeur - Con vapor - Com vapor

Bobina non inclusa - Coil not included - Magnetspulen separat - Bobines non incluse - Bobina no incluida - Bobinas não incluídas

\* Spillo di regolazione

\* Speed regulator

\* Durchflussregler

\* Vis de réglage

\* Pin de regulación

\* Regulador de velocidade

\*\* Comando manuale

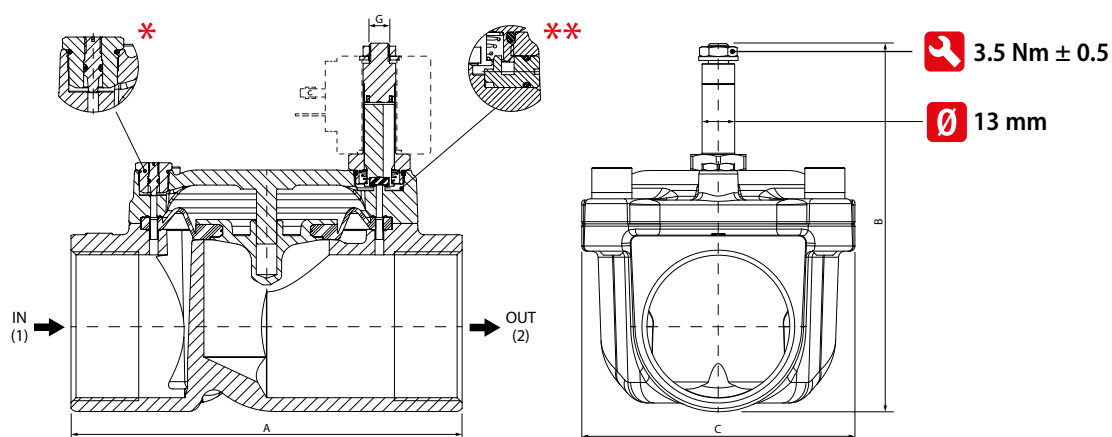
\*\* Manual override

\*\* Handbetätigung

\*\* Commande manuelle

\*\* Comando manual

\*\* Acionamento manual



| Size  | A   | B   | C   | G      |
|-------|-----|-----|-----|--------|
| 1"1/4 | 140 | 127 | 98  | M8 x 1 |
| 1"1/2 | 140 | 127 | 98  | M8 x 1 |
| 2"    | 156 | 147 | 109 | M8 x 1 |

## SERIE 04F

### ELETTROVALVOLE SERVO-AZIONATE CON CORPO IN OTTONE

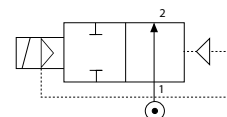
SERVO-ASSISTED SOLENOID VALVES WITH BRASS BODY

SERVO-GESTEUERTE MAGNETVENTILE MIT MESSINGGEHÄUSE

ÉLECTROVANNES SERVO ASSISTÉES AVEC CORPS EN LAITON

ELECTROVALVULA SERVOACCIONADA CON CUERPO DE LATÓN

ELETRÓVÁLVULAS SERVO-PILOTADAS COM CORPO DE LATÃO



**Tubo guida in Acciaio Inox su richiesta**

*Stainless Steel armature tube on request*

*Führungsrohr aus Edelstahl auf anfrage*

*Tube de pilotage en Acier Inox sur demande*

*Tubo guía en Acero Inox bajo pedido*

*Tubo Guia de Aço-Inox sob pedido*

#### Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo: Ottone CW617N
- 2 Tenute: NBR - EPDM - FKM
- 3 Tubo guida: Ottone
- 4 Nucleo fisso e mobile: Acciaio Inox AISI 430FR
- 5 Molle: Acciaio Inox

#### Materials and Components

GB

- 1 Body: Brass CW617N
- 2 Seals: NBR - EPDM - FKM
- 3 Armature tube: Brass
- 4 Fixed and mobile core: Stainless steel AISI 430FR
- 5 Springs: Stainless steel

#### Materialien und Komponenten

DE

- 1 Körper: Messing CW617N
- 2 Dichtung: NBR, EPDM, FKM
- 3 Führungsrohr: Messing
- 4 Kern: Edelstahl AISI 430FR
- 5 Feder: Edelstahl

#### Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: Laiton CW617N
- 2 Joints: NBR, EPDM, FKM
- 3 Tube de pilotage: Laiton
- 4 Noyau: Acier inox AISI 430FR
- 5 Ressort: Acier inox

#### Material es y componentes

ES

- 1 Cuerpo: Latón CW617N
- 2 Juntas: NBR - EPDM - FKM
- 3 Tubo guía: Latón
- 4 Núcleo fijo y móvil: Acero inox AISI 430FR
- 5 Muelle: Acero inox

#### Material es e Componentes

PT

- 1 Corpo: Latão CW617N
- 2 Vedações: NBR, EPDM, FKM
- 3 Tubo Guia: Latão
- 4 Núcleo fixo e móvel I: Aço-inox AISI 430FR
- 5 Mola: Aço-inox



#### Pressione massima ammissibile

*Maximum allowable pressure*

*Max. Betriebsdruck*

*Pression de service max.*

*Presión máxima admisible*

*Pressão máxima admissível*

**25 bar**



#### Tabella compatibilità e materiali

*Compatibility and materials table*

*Beständigkeitsübersicht*

*Tableau de compatibilité des matériaux*

*Tabla de compatibilidad de materiales*

*Tabela de compatibilidade química*

**Pag. 0.21 - 0.22**



#### Temperatura ambiente con bobine in classe H

*Room temperature with coil class H*

*Raumtemperatur, mit Spule der Klasse H*

*Température ambiante, avec bobine classe H*

*Temperatura ambiente con bobina clase H*

*Temperatura ambiente com bobina de classe H*

**- 10 °C**

**+ 80 °C**

**OPZIONI SU RICHIESTA - OPTIONS ON REQUEST - OPTIONEN AUF ANFRAGE - OPTIONS SUR DEMANDE - OPCIONES BAJO PEDIDO - OPÇÕES SOB ENCOMENDA**

**Tubo guida in Acciaio Inox - Stainless Steel armature tube - Führungsrohr aus Edelstahl  
Tube de pilotage en Acier Inox - Tubo guía en Acero Inox - Tubo Guia de Aço-Inox**

**Versione idonea per utilizzo con ossigeno industriale - Version suitable for use with industrial oxygen - Version für industrie sauerstoff  
Version adaptée à une utilisation avec de l'oxygène industriel - Versión idónea para el uso con oxígeno industrial - Versão adequada para utilização com oxigênio industrial**

**Trattamento superficiale di nichelatura chimica componenti in ottone - Chemical nickel plating treatment for brass components - Chemische vernickelung Messingkomponenten  
Traitement surface nickelage chimique composants laiton - Tratamiento superficial niquelatura química componentes latón - Tratamento superficial niquelação química componentes latão**

| Code | Materiale tenute<br>Sealing materials<br>Dichtungswerkstoffe<br>Matériau joint<br>Material juntas<br>Material das vedações | Conessioni<br>Port size<br>Verbindungen<br>Connexions<br>Conexiones<br>Conexões | Ø Orifizio<br>Ø Orifice<br>Ø Dn<br>Ø Passage<br>Ø Orificio | Viscosità<br>Viscosity<br>Viskosität<br>Viscosité<br>Viscosidad<br>Viscosidade | Kv   | Pressione differenziale (OPD)<br>Differential pressure (OPD)<br>Differenzdruck (OPD)<br>Pression différentielle (OPD)<br>Presión diferencial (OPD)<br>Pressão diferencial (OPD) |        |        | Potenza<br>Power<br>Leistung<br>Puissance<br>Potencia<br>Potência |    |           | Bobine<br>Coils<br>Spulen<br>Bobines<br>Bobinas<br>Bobinas |                                                          |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|-------------------------------------------------------------------|----|-----------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| ①    | ①                                                                                                                          | ISO 228                                                                         | mm                                                         | cSt                                                                            | m³/h | Bar                                                                                                                                                                             |        |        | DC                                                                | AC | ATEX Ex m | Size                                                       | Serie<br>A - pag. 22.2<br>B - pag. 22.3<br>X - pag. 22.4 |
|      |                                                                                                                            |                                                                                 |                                                            |                                                                                |      | Min                                                                                                                                                                             | Max DC | Max AC | W                                                                 | VA | W         | mm                                                         |                                                          |

0

Senza comando manuale - Without manual override - Ohne handbetätigung

Sans commande manuelle - Sin comando manual - Sem acionamento manual

|                 |                                                                                                                                  |      |    |       |      |      |    |    |     |     |           |           |           |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----|-------|------|------|----|----|-----|-----|-----------|-----------|-----------|
| 04F 03 2 10 _ 0 | <div>N = NBR</div> <div>-10°C +90°C</div> <div>V = FKM</div> <div>-10°C +140°C</div> <div>E = EPDM</div> <div>-10°C +140°C</div> | 1/4" | 10 | 25    | 1.88 | 0.15 | -  | 10 | -   | 7.5 | -         | 22        | A - SOL10 |
| 10              |                                                                                                                                  |      |    |       |      |      | 10 | 8  | 11  | -   | 30        | B - SOL11 |           |
| 10              |                                                                                                                                  |      |    |       |      |      | 10 | -  | -   | 5.3 | 30        | X - SOLX4 |           |
| 04F 04 2 14 _ 0 |                                                                                                                                  | 3/8" | 14 | 25    | 3.32 | 0.15 | -  | 10 | -   | 7.5 | -         | 22        | A - SOL10 |
| 10              |                                                                                                                                  |      |    |       |      |      | 10 | 8  | 11  | -   | 30        | B - SOL11 |           |
| 10              |                                                                                                                                  |      |    |       |      |      | 10 | -  | -   | 5.3 | 30        | X - SOLX4 |           |
| 04F 05 2 14 _ 0 |                                                                                                                                  | 1/2" | 14 | 25    | 3.53 | 0.15 | -  | 10 | -   | 7.5 | -         | 22        | A - SOL10 |
| 10              |                                                                                                                                  |      |    |       |      |      | 10 | 8  | 11  | -   | 30        | B - SOL11 |           |
| 10              |                                                                                                                                  |      |    |       |      |      | 10 | -  | -   | 5.3 | 30        | X - SOLX4 |           |
| 04F 07 2 18 _ 0 |                                                                                                                                  | 3/4" | 18 | 25    | 5.56 | 0.15 | -  | 10 | -   | 7.5 | -         | 22        | A - SOL10 |
| 10              |                                                                                                                                  |      |    |       |      |      | 10 | 8  | 11  | -   | 30        | B - SOL11 |           |
| 10              |                                                                                                                                  |      |    |       |      |      | 10 | -  | -   | 5.3 | 30        | X - SOLX4 |           |
| 04F 09 2 25 _ 0 | 1"                                                                                                                               | 25   | 25 | 10.97 | 0.15 | -    | 10 | -  | 7.5 | -   | 22        | A - SOL10 |           |
| 10              |                                                                                                                                  |      |    |       |      | 10   | 8  | 11 | -   | 30  | B - SOL11 |           |           |
| 10              |                                                                                                                                  |      |    |       |      | 10   | -  | -  | 5.3 | 30  | X - SOLX4 |           |           |

2

Senza comando manuale e con membrana rinforzata e guidata - Without manual override and with reinforced and guided diaphragm - Ohne Handbetätigung und mit verstärkter und geführter Membrane

Sans commande manuelle et avec membrane renforcée et guidée - Sin comando manual y con membrana reforzada y guiada - Sem acionamento manual e com membrana reforçada e guiada

|                 |                                                                                                                                  |      |    |    |      |      |    |    |    |     |    |           |           |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----|----|------|------|----|----|----|-----|----|-----------|-----------|
| 04F 07 2 18 _ 2 | <div>N = NBR</div> <div>-10°C +90°C</div> <div>V = FKM</div> <div>-10°C +140°C</div> <div>E = EPDM</div> <div>-10°C +140°C</div> | 3/4" | 18 | 25 | 4.91 | 0.15 | -  | 10 | -  | 7.5 | -  | 22        | A - SOL10 |
| 10              |                                                                                                                                  |      |    |    |      |      | 10 | 8  | 11 | -   | 30 | B - SOL11 |           |
| 10              |                                                                                                                                  |      |    |    |      |      | 10 | -  | -  | 5.3 | 30 | X - SOLX4 |           |
| 04F 09 2 25 _ 2 |                                                                                                                                  | 1"   | 25 | 25 | 9.32 | 0.15 | -  | 10 | -  | 7.5 | -  | 22        | A - SOL10 |
| 10              |                                                                                                                                  |      |    |    |      |      | 10 | 8  | 11 | -   | 30 | B - SOL11 |           |
| 10              |                                                                                                                                  |      |    |    |      |      | 10 | -  | -  | 5.3 | 30 | X - SOLX4 |           |

① Selezionare tenuta - Select seal material - Wählen Sie das Dichtungsmaterial aus - Sélectionner matériau d'étanchéité - Seleccionar material sellado - Seleccionar material de vedação

**EPDM - P max= 2.5 bar: Con vapore - With steam - Mit dampf - Avec vapeur - Con vapor - Com vapor**

Bobina non inclusa - Coil not included - Magnetspulen separat - Bobines non incluse - Bobina no incluida - Bobinas não incluídas



Con spillo di regolazione  
With speed regulator  
Mit Durchflussregler  
Avec vis de réglage  
Con pin de regulación  
Com regulador de velocidad

2/2 NO

1/4" → 1"

**Spillo di regolazione**

IT

Permette di regolare la velocità di apertura e chiusura della membrana.

**Speed regulator**

GB

Allow to adjust the opening and closing diaphragm speed.

**Durchflussregler**

DE

Lassen Sie die Öffnungs- und Schließgeschwindigkeit der Membran einstellen.

**Vis de réglage**

FR

Permet de régler la vitesse d'ouverture et de fermeture de la membrane.

**Pin de regulación**

ES

Permite regular la velocidad de apertura y cierre de la membrana.

**Regulador de velocidad**

PT

Permite ajustar a velocidade de abertura e fechamento da membrana.

| Code | Materiale tenuta<br>Sealing materials<br>Dichtungswerkstoffe<br>Matériau joint<br>Material juntas<br>Material das vedações | Connessioni<br>Port size<br>Verbindungen<br>Connexions<br>Conexiones<br>Conexões | Ø Orifizio<br>Ø Orifice<br>Ø Dn<br>Ø Passage<br>Ø Orificio<br>Ø Orificio | Viscosità<br>Viscosity<br>Viskosität<br>Viscosité<br>Viscosidad<br>Viscosidade | Kv | Pressione differenziale (OPD)<br>Differential pressure (OPD)<br>Differenzdruck (OPD)<br>Pression différentielle (OPD)<br>Presión diferencial (OPD)<br>Pressão diferencial (OPD) |        |        | Potenza<br>Power<br>Leistung<br>Puissance<br>Potencia<br>Potência |    |           | Bobine<br>Coils<br>Spulen<br>Bobines<br>Bobinas<br>Bobinas |                                                 |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|-------------------------------------------------------------------|----|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                            |                                                                                  |                                                                          |                                                                                |    | Bar                                                                                                                                                                             |        |        | DC                                                                | AC | ATEX Ex m | Size                                                       | Serie                                           |
|      |                                                                                                                            |                                                                                  |                                                                          |                                                                                |    | Min                                                                                                                                                                             | Max DC | Max AC | W                                                                 | VA | W         | mm                                                         | A - pag. 22.2<br>B - pag. 22.3<br>X - pag. 22.4 |

1

Con spillo di regolazione e senza comando manuale - With speed regulator and without Manual override - Mit Durchflussregler und ohne handbetätigung  
Avec vis de réglage et sans commande manuelle - Con pin de regulación y sin comando manual - Com regulador de velocidad e sem acionamento manual

|                 |                          |      |    |    |       |      |    |    |   |     |     |    |           |
|-----------------|--------------------------|------|----|----|-------|------|----|----|---|-----|-----|----|-----------|
| 04F 07 2 18 _ 1 | N = NBR<br>-10°C +90°C   | 3/4" | 18 | 25 | 5.56  | 0.15 | -  | 10 | - | 7.5 | -   | 22 | A - SOL10 |
|                 | V = FKM<br>-10°C +140°C  |      |    |    |       |      | 10 | 10 | 8 | 11  | -   | 30 | B - SOL11 |
|                 |                          |      |    |    |       |      | 10 | 10 | - | -   | 5.3 | 30 | X - SOLX4 |
| 04F 09 2 25 _ 1 | N = NBR<br>-10°C +90°C   | 1"   | 25 | 25 | 10.97 | 0.15 | -  | 10 | - | 7.5 | -   | 22 | A - SOL10 |
|                 | V = FKM<br>-10°C +140°C  |      |    |    |       |      | 10 | 10 | 8 | 11  | -   | 30 | B - SOL11 |
|                 | E = EPDM<br>-10°C +140°C |      |    |    |       |      | 10 | 10 | - | -   | 5.3 | 30 | X - SOLX4 |

3

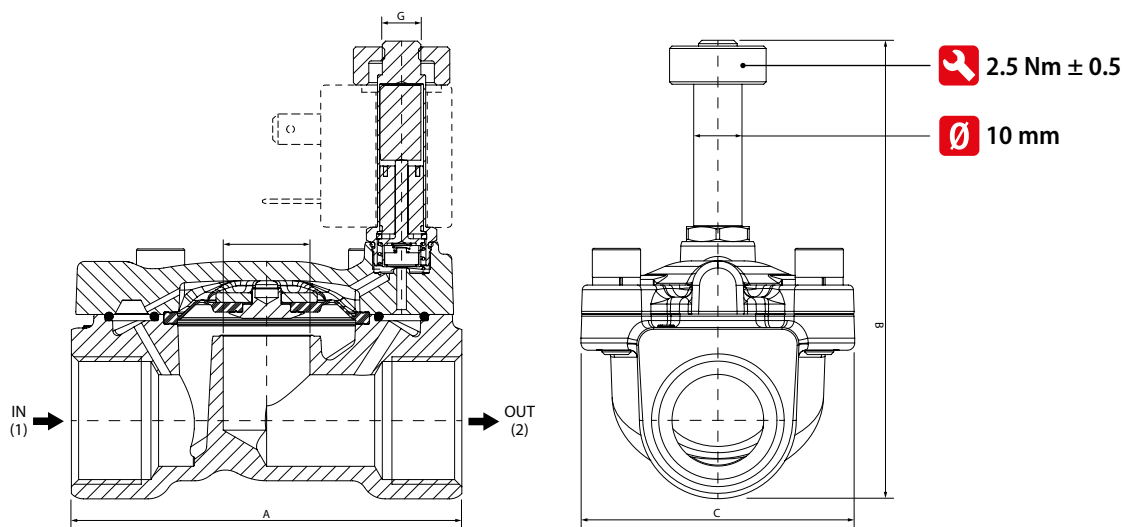
Con spillo di regolazione, senza comando manuale e con membrana rinforzata e guidata - With speed regulator, without manual override and with reinforced and guided diaphragm  
Mit Durchflussregler und Ohne handbetätigung und mit verstärkter und geführter Membrane - Avec vis de réglage et sans commande manuelle et avec membrane renforcée et guidée  
Con pin de regulación y sin comando manual y con membrana reforzada y guiada - Com regulador de velocidad e sem acionamento manual e com membrana reforçada e guiada

|                 |                          |      |    |    |      |      |    |    |   |     |     |    |           |
|-----------------|--------------------------|------|----|----|------|------|----|----|---|-----|-----|----|-----------|
| 04F 07 2 18 _ 3 | N = NBR<br>-10°C +90°C   | 3/4" | 18 | 25 | 4.91 | 0.15 | -  | 10 | - | 7.5 | -   | 22 | A - SOL10 |
|                 | V = FKM<br>-10°C +140°C  |      |    |    |      |      | 10 | 10 | 8 | 11  | -   | 30 | B - SOL11 |
|                 |                          |      |    |    |      |      | 10 | 10 | - | -   | 5.3 | 30 | X - SOLX4 |
| 04F 09 2 25 _ 3 | N = NBR<br>-10°C +90°C   | 1"   | 25 | 25 | 9.32 | 0.15 | -  | 10 | - | 7.5 | -   | 22 | A - SOL10 |
|                 | V = FKM<br>-10°C +140°C  |      |    |    |      |      | 10 | 10 | 8 | 11  | -   | 30 | B - SOL11 |
|                 | E = EPDM<br>-10°C +140°C |      |    |    |      |      | 10 | 10 | - | -   | 5.3 | 30 | X - SOLX4 |

① Selezionare tenuta - Select seal material - Wählen Sie das Dichtungsmaterial aus - Sélectionner matériau d'étanchéité - Seleccionar material sellado - Seleccionar material de vedação

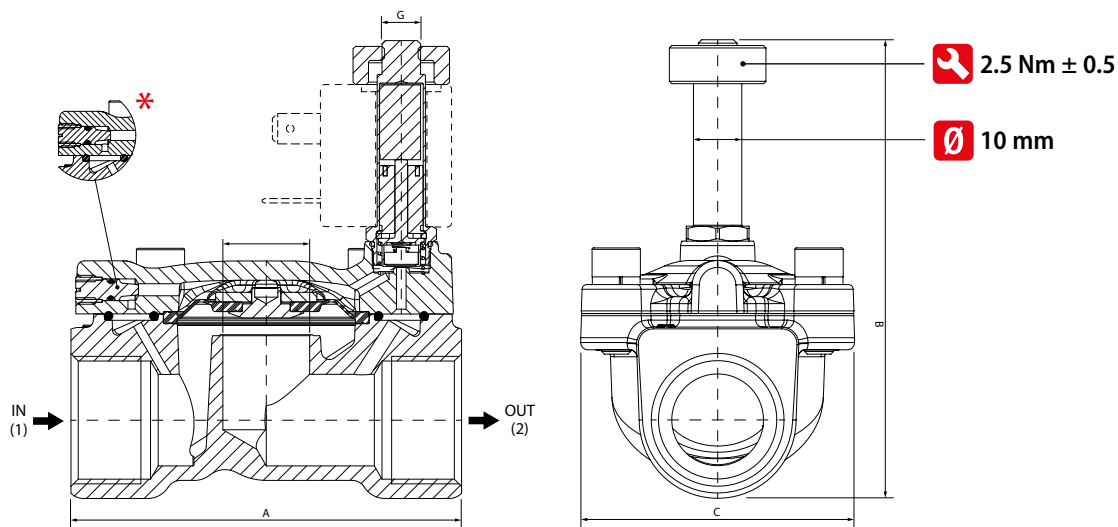
EPDM - P max= 2.5 bar: Con vapore - With steam - Mit dampf - Avec vapeur - Con vapor - Com vapor

Bobina non inclusa - Coil not included - Magnetspulen separat - Bobines non incluse - Bobina no incluida - Bobinas não incluídas



| Size | A    | B     | C    | G      |
|------|------|-------|------|--------|
| 1/4" | 55.5 | 76.6  | 35.2 | M8 x 1 |
| 3/8" | 65.3 | 84.2  | 46.4 | M8 x 1 |
| 1/2" | 65.3 | 84.2  | 46.4 | M8 x 1 |
| 3/4" | 81   | 95    | 56.7 | M8 x 1 |
| 1"   | 95   | 101.1 | 65   | M8 x 1 |

\* Spillo di regolazione  
\* Speed regulator  
\* Durchflussregler  
\* Vis de réglage  
\* Pin de regulación  
\* Regulador de velocidad

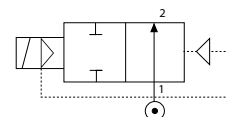


| Size | A  | B     | C    | G      |
|------|----|-------|------|--------|
| 3/4" | 81 | 95    | 56.7 | M8 x 1 |
| 1"   | 95 | 101.1 | 65   | M8 x 1 |

## SERIE 04F

### ELETTROVALVOLE SERVO-AZIONATE CON CORPO IN OTTONE

SERVO-ASSISTED SOLENOID VALVES WITH BRASS BODY  
 SERVO-GESTEUERTE MAGNETVENTILE MIT MESSINGGEHÄUSE  
 ÉLECTROVANNES SERVO ASSISTEES AVEC CORPS EN LAITON  
 ELECTROVALVULA SERVOACCIONADA CON CUERPO DE LATÓN  
 ELETRÓVALVULAS SERVO-PILOTADAS COM CORPO DE LATÃO



**2/2 NO**

**1"1/4 → 2"**



**Tubo guida in Acciaio Inox su richiesta**  
 Stainless Steel armature tube on request  
 Führungsrohr aus Edelstahl auf Anfrage  
 Tube de pilotage en Acier Inox sur demande  
 Tubo guía en Acero Inox bajo pedido  
 Tubo Guia de Aço-Inox sob pedido

#### Materiali e Componenti

**IT**

- 1 Corpo: Ottone CW617N
- 2 Tenute: NBR - EPDM - FKM
- 3 Tubo guida: Ottone
- 4 Nucleo fisso e mobile: Acciaio Inox AISI 430FR
- 5 Molle: Acciaio Inox

#### Materials and Components

**GB**

- 1 Body: Brass CW617N
- 2 Seals: NBR - EPDM - FKM
- 3 Armature tube: Brass
- 4 Fixed and mobile core: Stainless steel AISI 430FR
- 5 Springs: Stainless steel

#### Materialien und Komponenten

**DE**

- 1 Körper: Messing CW617N
- 2 Dichtung: NBR, EPDM, FKM
- 3 Führungsrohr: Messing
- 4 Kern: Edelstahl AISI 430FR
- 5 Feder: Edelstahl

#### Matériaux et Composants

**FR**

- 1 Corps: Laiton CW617N
- 2 Joints: NBR, EPDM, FKM
- 3 Tube de pilotage: Laiton
- 4 Noyau: Acier inox AISI 430FR
- 5 Ressort: Acier inox

#### Material es y componentes

**ES**

- 1 Cuerpo: Latón CW617N
- 2 Juntas: NBR - EPDM - FKM
- 3 Tubo guía: Latón
- 4 Núcleo fijo y móvil: Acero inox AISI 430FR
- 5 Muelle: Acero inox

#### Material es e Componentes

**PT**

- 1 Corpo: Latão CW617N
- 2 Vedações: NBR, EPDM, FKM
- 3 Tubo Guia: Latão
- 4 Núcleo fixo e móvel I: Aço-inox AISI 430FR
- 5 Mola: Aço-inox



#### Pressione massima ammissibile

Maximum allowable pressure  
 Max. Betriebsdruck  
 Pression de service max.  
 Presión máxima admisible  
 Pressão máxima admissível

**25 bar**



#### Tabella compatibilità e materiali

Compatibility and materials table  
 Beständigkeitsübersicht  
 Tableau de compatibilité des matériaux  
 Tabla de compatibilidad de materiales  
 Tabela de compatibilidade química

**Pag. 0.21 - 0.22**



#### Temperatura ambiente con bobine in classe H

Room temperature with coil class H  
 Raumtemperatur, mit Spule der Klasse H  
 Température ambiante, avec bobine classe H  
 Temperatura ambiente con bobina clase H  
 Temperatura ambiente com bobina de classe H

**- 10 °C  
 + 80 °C**

**OPZIONI SU RICHIESTA - OPTIONS ON REQUEST - OPTIONEN AUF ANFRAGE - OPTIONS SUR DEMANDE - OPCIONES BAJO PEDIDO - OPÇÕES SOB ENCOMENDA**

Tubo guida in Acciaio Inox - Stainless Steel armature tube - Führungsrohr aus Edelstahl  
 Tube de pilotage en Acier Inox - Tubo guía en Acero Inox - Tubo Guia de Aço-Inox

Versione idonea per utilizzo con ossigeno industriale - Version suitable for use with industrial oxygen - Version für industrie sauerstoff  
 Version adaptée à une utilisation avec de l'oxygène industriel - Versión idónea para el uso con oxígeno industrial - Versão adequada para utilização com oxigênio industrial

Trattamento superficiale di nichelatura chimica componenti in ottone - Chemical nickel plating treatment for brass components - Chemische vernickelung Messingkomponenten  
 Traitement surface nickelage chimique composants laiton - Tratamiento superficial niquelatura química componentes latón - Tratamento superficial niquelação química componentes latão

| Code | Materiale tenute<br>Sealing materials<br>Dichtungswerkstoffe<br>Matériau joint<br>Material juntas<br>Material das vedações | Conessioni<br>Port size<br>Verbindungen<br>Connexions<br>Conexiones<br>Conexões | Ø Orifizio<br>Ø Orifice<br>Ø Dn<br>Ø Passage<br>Ø Orificio<br>Ø Orificio | Viscosità<br>Viscosity<br>Viskosität<br>Viscosité<br>Viscosidad<br>Viscosidade | Kv   | Pressione differenziale (OPD)<br>Differential pressure (OPD)<br>Differenzdruck (OPD)<br>Pression différentielle (OPD)<br>Presión diferencial (OPD)<br>Pressão diferencial (OPD) |        |        | Potenza<br>Power<br>Leistung<br>Puissance<br>Potencia<br>Potência |    | Bobine<br>Coils<br>Spulen<br>Bobines<br>Bobinas<br>Bobinas |                                                 |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|-------------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| ①    | ①                                                                                                                          | ISO 228                                                                         | mm                                                                       | cSt                                                                            | m³/h | Bar                                                                                                                                                                             |        |        | DC                                                                | AC | Size                                                       | Serie                                           |
|      |                                                                                                                            |                                                                                 |                                                                          |                                                                                |      | Min                                                                                                                                                                             | Max DC | Max AC | W                                                                 | VA | mm                                                         | C - pag. 22.5<br>D - pag. 22.6<br>E - pag. 22.7 |

1

Con spillo di regolazione e senza comando manuale - With speed regulator and without Manual override - Mit Durchflussregler und ohne handbetätigung  
Avec vis de réglage et sans commande manuelle - Con pin de regulación y sin comando manual - Com regulador de velocidade e sem acionamento manual

|                 |                          |       |    |    |      |      |    |    |    |    |    |           |
|-----------------|--------------------------|-------|----|----|------|------|----|----|----|----|----|-----------|
| 04F XF 2 40 _ 1 | N = NBR<br>-10°C +90°C   | 1"1/4 | 40 | 25 | 24   | 0.20 | -  | 10 | -  | 14 | 30 | C - SOL20 |
| 04F XG 2 40 _ 1 | V = FKM<br>-10°C +140°C  | 1"1/2 | 40 | 25 | 25.3 | 0.20 | 10 | 10 | 14 | 21 | 30 | D - SOL20 |
|                 |                          |       |    |    |      |      | 10 | 10 | 22 | 31 | 36 | E - SOL21 |
|                 |                          |       |    |    |      |      | -  | 10 | -  | 14 | 30 | C - SOL20 |
| 04F XH 2 50 _ 1 | E = EPDM<br>-10°C +140°C | 2"    | 50 | 25 | 41   | 0.20 | 10 | 10 | 14 | 21 | 30 | D - SOL20 |
|                 |                          |       |    |    |      |      | 10 | 10 | 22 | 31 | 36 | E - SOL21 |
|                 |                          |       |    |    |      |      | -  | 10 | -  | 14 | 30 | C - SOL20 |

① Selezionare tenuta - Select seal material - Wählen Sie das Dichtungsmaterial aus - Sélectionner matériau d'étanchéité - Seleccionar material sellado - Seleccionar material de vedação

EPDM - P max= 2.5 bar: Con vapore - With steam - Mit dampf - Avec vapeur - Con vapor - Com vapor

Bobina non inclusa - Coil not included - Magnetspulen separat - Bobines non incluse - Bobina no incluida - Bobinas não incluídas

\* Spillo di regolazione

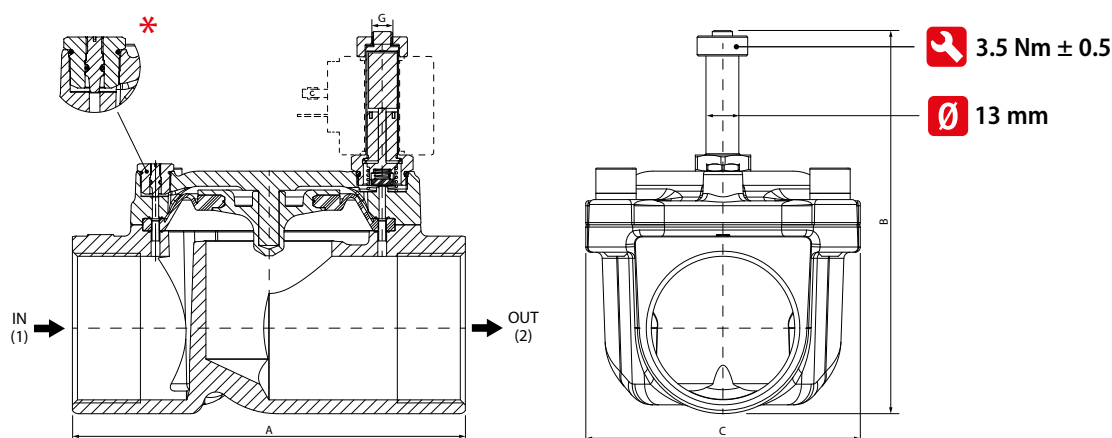
\* Speed regulator

\* Durchflussregler

\* Vis de réglage

\* Pin de regulación

\* Regulador de velocidade



| Size  | A   | B     | C   | G      |
|-------|-----|-------|-----|--------|
| 1"1/4 | 140 | 131.7 | 98  | M8 x 1 |
| 1"1/2 | 140 | 131.7 | 98  | M8 x 1 |
| 2"    | 156 | 151.7 | 109 | M8 x 1 |

## SERIE 04F

### ELETTROVALVOLE SERVO-AZIONATE CON CORPO IN OTTONE

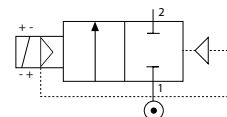
SERVO-ASSISTED SOLENOID VALVES WITH BRASS BODY

SERVO-GESTEUERTE MAGNETVENTILE MIT MESSINGGEHÄUSE

ÉLECTROVANNES SERVO ASSISTÉES AVEC CORPS EN LAITON

ELECTROVALVULA SERVOACCIONADA CON CUERPO DE LATÓN

ELETRÓVALVULAS SERVO-PILOTADAS COM CORPO DE LATÃO



**2/2 LATCHING**

**1/4" → 1"**

**Commutazione con impulso  $\geq 20$  ms, polarità invertita**

Pulse switching  $\geq 20$  ms, polarity reversed

Impulsschaltung  $\geq 20$  ms, Polarität vertauscht

Commutation par impulsion  $\geq 20$  ms, polarité inversée

Commutación de impulsos  $\geq 20$  ms, polaridad invertida

Comutação de pulso  $\geq 20$  ms, polaridade invertida

#### Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo: Ottone CW617N
- 2 Tenute: NBR - EPDM - FKM
- 3 Tubo guida: Acciaio Inox
- 4 Nucleo fisso e mobile: Acciaio Inox AISI 430FR
- 5 Molle: Acciaio Inox

#### Materials and Components

GB

- 1 Body: Brass CW617N
- 2 Seals: NBR - EPDM - FKM
- 3 Armature tube: Stainless steel
- 4 Fixed and mobile core: Stainless steel AISI 430FR
- 5 Springs: Stainless steel

#### Materialien und Komponenten

DE

- 1 Körper: Messing CW617N
- 2 Dichtung: NBR - EPDM - FKM
- 3 Führungsrohr: Edelstahl
- 4 Kern: Edelstahl AISI 430FR
- 5 Feder: Edelstahl

#### Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: Laiton CW617N
- 2 Joints: NBR - EPDM - FKM
- 3 Tube de pilotage: Acier inox
- 4 Noyau: Acier inox AISI 430FR
- 5 Ressort: Acier inox

#### Materiales y componentes

ES

- 1 Cuerpo: Latón CW617N
- 2 Juntas: NBR - EPDM - FKM
- 3 Tubo guía: Acero inox
- 4 Núcleo fijo y móvil: Acero inox AISI 430FR
- 5 Muelle: Acero inox

#### Materials e Componentes

PT

- 1 Corpo: Latão CW617N
- 2 Vedações: NBR - EPDM - FKM
- 3 Tubo Guia: Aço-inox
- 4 Núcleo fixo e móvel I: Aço-inox AISI 430FR
- 5 Mola: Aço-inox



#### Pressione massima ammissibile

Maximum allowable pressure

Max. Betriebsdruck

Pression de service max.

Presión máxima admisible

Pressão máxima admissível

**25 bar**



#### Tabella compatibilità e materiali

Compatibility and materials table

Beständigkeitsübersicht

Tableau de compatibilité des matériaux

Tabla de compatibilidad de materiales

Tabela de compatibilidade química

**Pag. 0.21 - 0.22**



#### Temperatura ambiente con bobine in classe H

Room temperature with coil class H

Raumtemperatur, mit Spule der Klasse H

Température ambiante, avec bobine classe H

Temperatura ambiente con bobina clase H

Temperatura ambiente com bobina de classe H

**- 10 °C**

**+ 80 °C**

OPZIONI SU RICHIESTA - OPTIONS ON REQUEST - OPTIONEN AUF ANFRAGE - OPTIONS SUR DEMANDE - OPCIONES BAJO PEDIDO - OPÇÕES SOB ENCOMENDA

Versione idonea per utilizzo con ossigeno industriale - Version suitable for use with industrial oxygen - Version für industrie sauerstoff  
Version adaptée à une utilisation avec de l'oxygène industriel - Versión idónea para el uso con oxígeno industrial - Versão adequada para utilização com oxigênio industrial

Trattamento superficiale di nichelatura chimica componenti in ottone - Chemical nickel plating treatment for brass components - Chemische vernickelung Messingkomponenten  
Traitement surface nickelage chimique composants laiton - Tratamiento superficial niquelatura química componentes latón - Tratamento superficial niquelação química componentes latão

| Code | Materiale tenute<br>Sealing materials<br>Dichtungswerkstoffe<br>Matériau joint<br>Material juntas<br>Material das vedações | Conessioni<br>Port size<br>Verbindungen<br>Connexions<br>Conexiones<br>Conexões | Ø Orifizio<br>Ø Orifice<br>Ø Dn<br>Ø Passage<br>Ø Orificio<br>Ø Orificio | Viscosità<br>Viscosity<br>Viskosität Viscosité<br>Viscosidad<br>Viscosidade | Kv   | Pressione differenziale (OPD)<br>Differential pressure (OPD)<br>Differenzdruck (OPD)<br>Pression différentielle (OPD)<br>Presión diferencial (OPD)<br>Pressão diferencial (OPD) | Potenza<br>Power<br>Leistung<br>Puissance<br>Potencia<br>Potência | Bobine<br>Coils<br>Spulen<br>Bobines<br>Bobinas<br>Bobinas |                                         |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| ①    | ①                                                                                                                          | ISO 228                                                                         | mm                                                                       | cSt                                                                         | m³/h | Bar                                                                                                                                                                             | DC                                                                | Size                                                       | Serie<br>A - pag. 22.2<br>B - pag. 22.3 |
|      |                                                                                                                            |                                                                                 |                                                                          |                                                                             |      | Min      Max DC                                                                                                                                                                 | W                                                                 | mm                                                         |                                         |

| H <div>Senza comando manuale - Without manual override - Ohne handbetätigung<br/>Sans commande manuelle - Sin comando manual - Sem acionamento manual</div> |                                                                                       |      |    |       |      |      |     |    |           |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------|----|-------|------|------|-----|----|-----------|-----------|
| 04F 03 B 10 _ H                                                                                                                                             | N = NBR<br>-10°C +90°C<br><br>V = FKM<br>-10°C +140°C<br><br>E = EPDM<br>-10°C +140°C | 1/4" | 10 | 25    | 1.88 | 0.15 | 6.3 | 2  | 22        | A - SOL10 |
| 04F 04 B 14 _ H                                                                                                                                             |                                                                                       |      |    |       |      |      | 13  | 3  | 22        | A - SOL10 |
|                                                                                                                                                             |                                                                                       |      |    |       |      |      | 18  | 4  | 30        | B - SOL11 |
|                                                                                                                                                             |                                                                                       | 3/8" | 14 | 25    | 3.32 | 0.15 | 6   | 2  | 22        | A - SOL10 |
|                                                                                                                                                             |                                                                                       |      |    |       |      |      | 12  | 3  | 22        | A - SOL10 |
|                                                                                                                                                             |                                                                                       |      |    |       |      |      | 18  | 4  | 30        | B - SOL11 |
| 04F 05 B 14 _ H                                                                                                                                             |                                                                                       | 1/2" | 14 | 25    | 3.53 | 0.15 | 6   | 2  | 22        | A - SOL10 |
|                                                                                                                                                             |                                                                                       |      |    |       |      |      | 12  | 3  | 22        | A - SOL10 |
|                                                                                                                                                             |                                                                                       |      |    |       |      |      | 18  | 4  | 30        | B - SOL11 |
| 04F 07 B 18 _ H                                                                                                                                             |                                                                                       | 3/4" | 18 | 25    | 5.56 | 0.15 | 6   | 2  | 22        | A - SOL10 |
|                                                                                                                                                             |                                                                                       |      |    |       |      |      | 12  | 3  | 22        | A - SOL10 |
|                                                                                                                                                             |                                                                                       |      |    |       |      |      | 18  | 4  | 30        | B - SOL11 |
| 04F 09 B 25 _ H                                                                                                                                             | 1"                                                                                    | 25   | 25 | 10.97 | 0.15 | 5.5  | 2   | 22 | A - SOL10 |           |
|                                                                                                                                                             |                                                                                       |      |    |       |      | 8.5  | 3   | 22 | A - SOL10 |           |
|                                                                                                                                                             |                                                                                       |      |    |       |      | 18   | 4   | 30 | B - SOL11 |           |

① Selezionare tenuta - Select seal material - Wählen Sie das Dichtungsmaterial aus - Sélectionner matériau d'étanchéité - Seleccionar material sellado - Seleccionar material de vedação

**EPDM - P max= 2.5 bar:** Con vapore - With steam - Mit dampf - Avec vapeur - Con vapor - Com vapor

Bobina non inclusa - Coil not included - Magnetspulen separat - Bobines non incluse - Bobina no incluida - Bobinas não incluídas



con spillo di regolazione  
with speed regulator  
mit durchflussregler  
avec vis de réglage  
con pin de regulación  
com regulador de velocidade

**2/2 LATCHING**
**1/4" → 1"**
**Spillo di regolazione**
**IT**

Permette di regolare la velocità di apertura e chiusura della membrana.

**Speed regulator**
**GB**

Allow to adjust the opening and closing diaphragm speed.

**Durchflussregler**
**DE**

Lassen Sie die Öffnungs- und Schließgeschwindigkeit der Membran einstellen.

**Vis de réglage**
**FR**

Permet de régler la vitesse d'ouverture et de fermeture de la membrane.

**Pin de regulación**
**ES**

Permite regular la velocidad de apertura y cierre de la membrana.

**Regulador de velocidade**
**PT**

Permite ajustar a velocidade de abertura e fechamento da membrana.

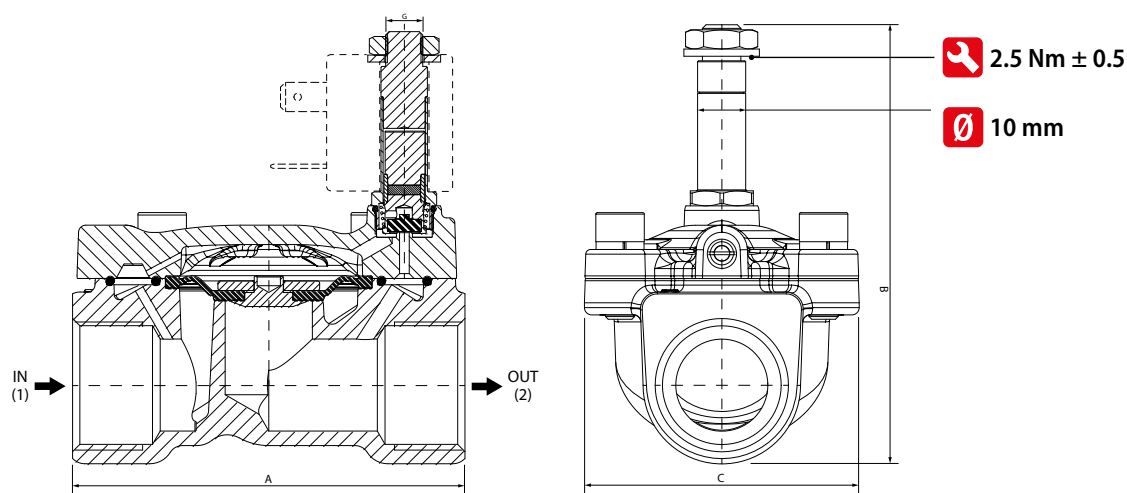
| Code | Materiale tenuta<br>Sealing materials<br>Dichtungswerkstoffe<br>Matériau joint<br>Material juntas<br>Material das vedações | Conessioni<br>Port size<br>Verbindungen<br>Connexions<br>Conexiones<br>Conexões | Ø Orifizio<br>Ø Orifice<br>Ø Dn<br>Ø Passage<br>Ø Orificio<br>Ø Orificio | Viscosità<br>Viscosity<br>Viscosität Viscosité<br>Viscosidad<br>Viscosidade | Kv | Pressione differenziale (OPD)<br>Differential pressure (OPD)<br>Differenzdruck (OPD)<br>Pression différentielle (OPD)<br>Presión diferencial (OPD)<br>Pressão diferencial (OPD) |        | Potenza<br>Power<br>Leistung<br>Puissance<br>Potencia<br>Potência | Bobine<br>Coils<br>Spulen<br>Bobines<br>Bobinas<br>Bobinas |                                                          |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                            |                                                                                 |                                                                          |                                                                             |    | Bar                                                                                                                                                                             |        | DC                                                                | Size                                                       | Serie<br>A - pag. 22.2<br>B - pag. 22.3<br>X - pag. 22.4 |
|      |                                                                                                                            |                                                                                 |                                                                          |                                                                             |    | Min                                                                                                                                                                             | Max DC | W                                                                 | mm                                                         |                                                          |

| <b>T</b> Senza comando manuale - Without manual override - Ohne handbetätigung<br>Sans commande manuelle - Sin comando manual - Sem acionamento manual |                         |      |    |    |       |      |     |   |    |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|------|----|----|-------|------|-----|---|----|-----------|
| 04F 07 B 18 _ T                                                                                                                                        | N = NBR<br>-10°C +90°C  | 3/4" | 18 | 25 | 5.56  | 0.15 | 6   | 2 | 22 | A - SOL10 |
|                                                                                                                                                        |                         |      |    |    |       |      | 12  | 3 | 22 | A - SOL10 |
|                                                                                                                                                        |                         |      |    |    |       |      | 18  | 4 | 30 | B - SOL11 |
| 04F 09 B 25 _ T                                                                                                                                        | V = FKM<br>-10°C +140°C | 1"   | 25 | 25 | 10.97 | 0.15 | 5.5 | 2 | 22 | A - SOL10 |
|                                                                                                                                                        |                         |      |    |    |       |      | 8.5 | 3 | 22 | A - SOL10 |
|                                                                                                                                                        |                         |      |    |    |       |      | 18  | 4 | 30 | B - SOL11 |

① Selezionare tenuta - Select seal material - Wählen Sie das Dichtungsmaterial aus - Sélectionner matériau d'étanchéité - Seleccionar material sellado - Seleccionar material de vedação

**EPDM - P max= 2.5 bar:** Con vapore - With steam - Mit dampf - Avec vapeur - Con vapor - Com vapor

Bobina non inclusa - Coil not included - Magnetspulen separat - Bobines non incluse - Bobina no incluida - Bobinas não incluídas



| Size | A    | B    | C    | G         |
|------|------|------|------|-----------|
| 1/4" | 55.5 | 72.5 | 35.2 | M8 x 0.75 |
| 3/8" | 65.3 | 80.1 | 46.4 | M8 x 0.75 |
| 1/2" | 65.3 | 80.1 | 46.4 | M8 x 0.75 |
| 3/4" | 81   | 90.9 | 56.7 | M8 x 0.75 |
| 1"   | 95   | 97   | 65   | M8 x 0.75 |

\* Spillo di regolazione

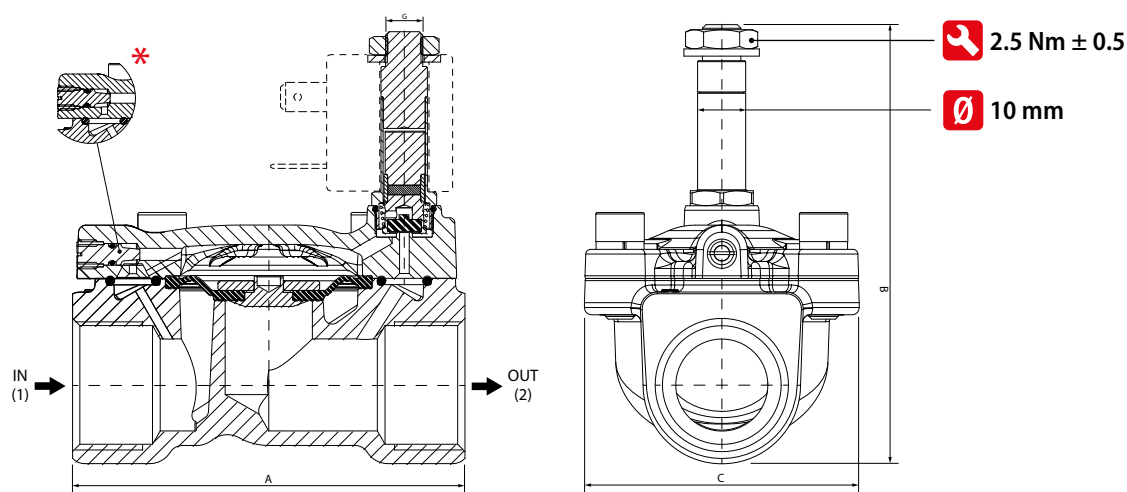
\* Speed regulator

\* Durchflussregler

\* Vis de réglage

\* Pin de regulación

\* Regulador de velocidad



| Size | A  | B    | C    | G         |
|------|----|------|------|-----------|
| 3/4" | 81 | 90.9 | 56.7 | M8 x 0.75 |
| 1"   | 95 | 97   | 65   | M8 x 0.75 |